

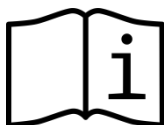


User Manual/Οδηγίες Χρήσης

DESCRIPTION: Full Body Sling

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Σάκος Γερανού Full Body

Ref.: 0803123



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

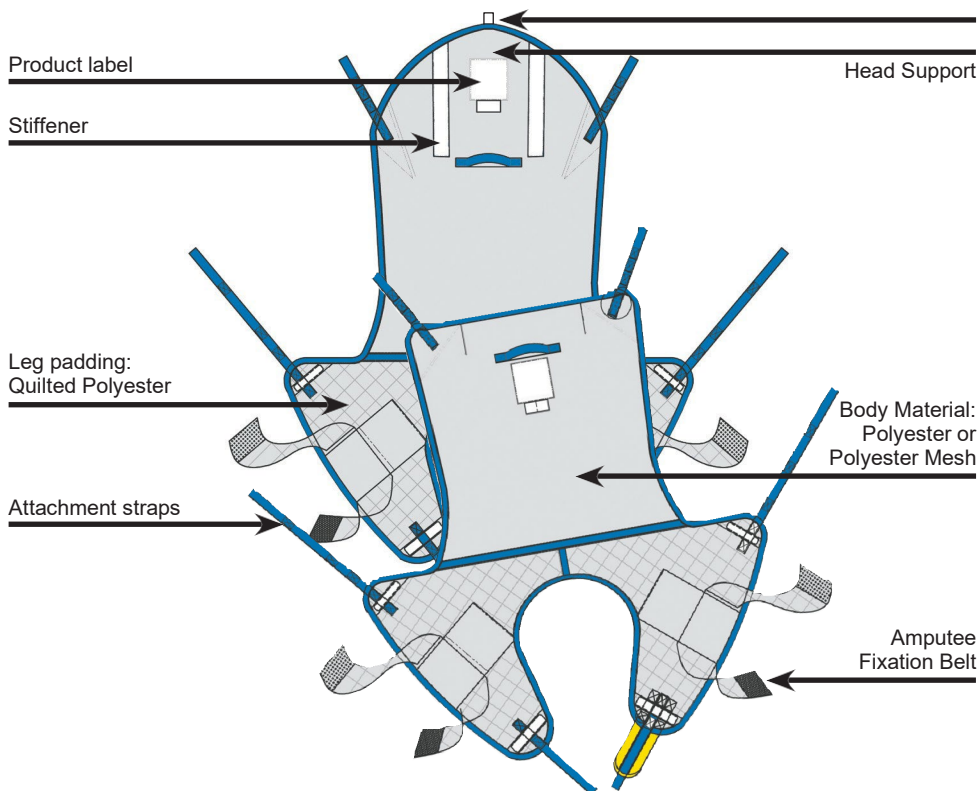
Read the instruction manual before use and keep it for future reference.

Important safety instructions

0803123
COMFORT SLING WITH HEAD
SUPPORT (MESH L)

EN INSTRUCTION FOR USE

Size colour marking



Washing instructions:



Warning!

Always read this instruction and the instruction for the lifter to be used with the sling

Technical Specifications

Code	Description	Max. Weight	Material
0803123	COMFORT SLING WITH HEAD SUPPORT (MESH L)	275kg	Polyester

Definition in this IFU

Warning: Means Safety warning. Failure to understand or obey this warning may result in injury to you or to others.
Note: Means important information for the correct use of this system or equipment.

Intended Use

The Comfort Sling with Head Support is designed with split legs and full shaped body for users who requires head support. Suitable for most transfers in a seating or laying position and where user have little neck and/or head control.
The Comfort Sling will assist the caregiver for lifting and transfer a patient in either a sitting or laying position, from and to the bed and/or wheelchair.

Safety instructions

- Always check the label is readable and that the sling is in good condition without signs of wear and tear.
- Always make sure not to exceed the Max. Weight defined for the product.
- Always read the instruction manual for the lifting equipment to be used with the sling.

Before and after every use

1. Always perform a risk assessment before starting the specific lifting session in order to make sure the product model is correct and that the lifting procedure is fully understood.
2. Before using the sling, read this instruction manual and the instruction manual for the lifting equipment to be used
3. When soiled or stained the sling must be washed before use.
4. **Warning:** Check the sling for any fraying, loose stitching, attachments or any deteriorations.
5. After use, check sling according to the step 3 and 4 above and store in a dry area.

Service & Maintenance

The sling shall be checked by authorized personnel every 6 months according to ISO10535

Customer support/Trouble shooting

- Please refer to the manual for the lifting equipment used
- In doubt please contact your dealer who supplied the product



ENVIRONMENTAL PROTECTION

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.

Expected service life & Disposal

Expected Service Life varies between 1–5 years, depending on usage and number of washing cycles. When washed once a week the sling has an Expected Service Life of 2 years. Expected Service Life is based upon a correct usage and washings procedure in accordance with this IFU. Dispose the slings according to the local regulations.

Storing and Shelf life

The sling should be stored in a dry and clean environment. The shelf life is 3 years in original packaging. Store in temperatures between 0°-40° C (+32°-104°F)

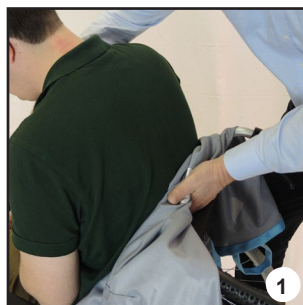
Product care & Maintenance

- Always follow the instructions on the product label and check the sling for deteriorations.
- Mark the sling with the specific patient name and keep in dry and clean environment.

Applying the Comfort Sling in Chair

1. Lean the user slightly forward and position the Sling behind the users back and head. The label side facing outward and the center line of the sling aligned with the user's spine. Carefully push the sling as far down the patient lower back as possible. (See picture 1)

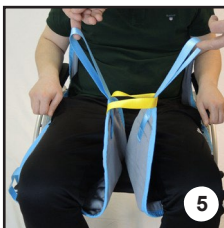
Note! If used on a leg amputated user, attach fixation belt on the amputee side and secure it around the residual limb.



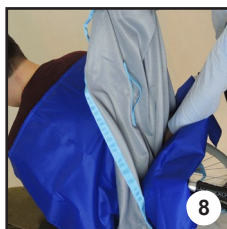
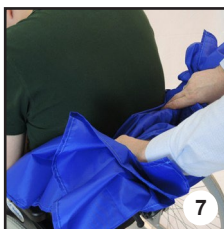
Place the sling legs alongside the user's legs. Fold the sling legs and carefully feed it underneath the user's legs. (See picture 2,3,4)



After positioning the sling legs cross the short yellow strap and put both thigh straps through it. Then cross each thigh strap with it's own leg strap. (See picture 5,6)

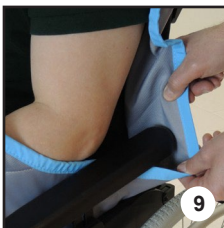


Note! If required, two flat slide sheets can be used to apply the sling. (See picture 7,8)

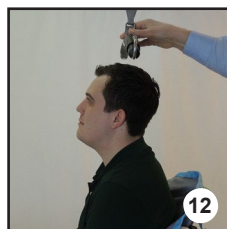
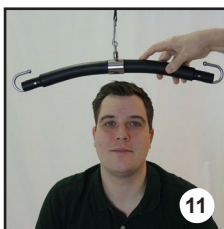


2. Recline the user into the sling, ensuring the arms are contained within the sling.

Warning! Make sure that the sling won't get caught in the armrest or anywhere else. (See picture 9,10)

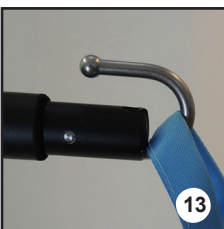


3. Position the Hanger bar carefully directly above the user. (See picture 11,12)



4. Place the four loop straps on the hanger bar attachments hooks and pull the strap down until locked in position. (See picture 13,14)

Note: Always check the lifter instruction manual details.



5. Check user position and carefully make the required adjustments to achieve the best comfort for the user.

Check the support of the head and that arms and legs are in the right positions.
(See picture 15)



6. Raise the hanger bar until all straps start to tighten and become tense enabling you to check **ALL** the straps are securely attached.
(See picture 16)



7. Carefully perform the lift, whilst remaining vigilant of the user's position and comfort.
(See picture 17)

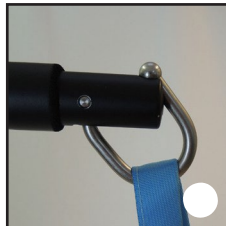


8. Once the process of transfer is complete, return the user to a chair or bed and slowly lower the hanger bar until all straps are loose.
(See picture 18)

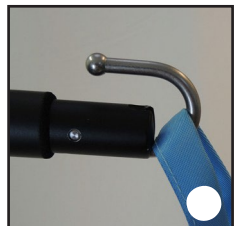


Release the loop straps or clips from the hanger bar by pulling/pushing the strap upwards.
(See picture 19,20)

Note: Always check the lifter instruction manual details.



19



20

INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

DECLARATION OF CONFORMITY:

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

Applying the Comfort Sling in Laying position

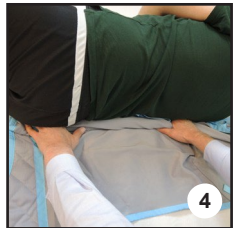
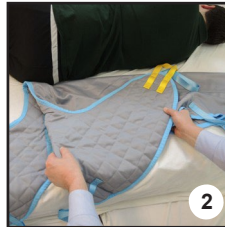
1. Roll the user to the side, facing away from you.

Roll up top half or the sling and gently tuck it under the user.

(See picture 1)

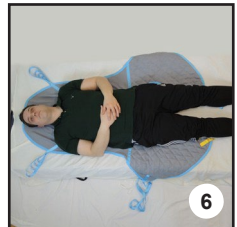


Fit the sling by folding it on the middle. The label side facing outwards. Then place the sling lengthwise with the users back. (See picture 2,3,4)

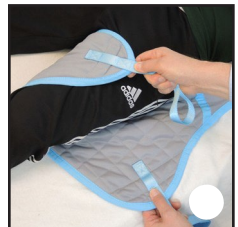
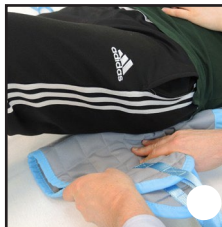


2. Roll user to the other side, now facing you. Gently pull the top half of the sling through, when fully unraveled flatten it. Roll the user to a backside position. (See picture 5,6)

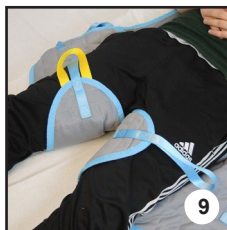
Note! If used on a leg amputated user, attach fixation belt on the amputee side and secure it around the residual limb.



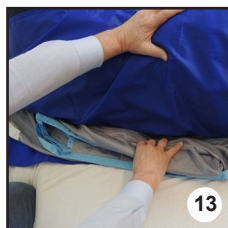
3. Insert sling legs under the user thigh. (See picture 7,8)



After positioning the sling legs cross the short yellow strap and put both thigh straps through it.
Then cross each thigh strap with its own leg strap.
(See picture 9,10,11)



Note! If required, two flat slide sheets can be used to apply the sling.
(See picture 12,13)

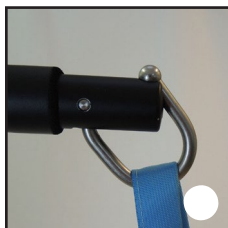
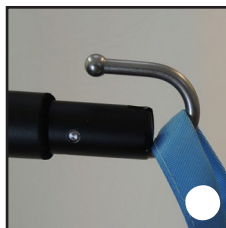


4. Position the hanger bar carefully above the user.
(See picture 14,15)



5. Place the four loops straps on the hanger bar attachment hooks and pull the straps down until locked in position.
(See picture 16,17)

Note: Always check the lifter instruction manual details.



6. Check user position and carefully make the required adjustments to achieve the best comfort for the user. Check the support of the head and that arms and legs are in the right positions.
(See picture 18)

Note: If required, recline the bed so the user is in a half-sitting position.



7. Raise the hanger bar until all straps start to tighten and become tense, enabling you to check that **ALL** the straps are securely attached."



8. Carefully perform the lift, whilst remaining vigilant of the user's position and comfort. Remember to support the user's head when raising from the bed.
(See picture 19,20)

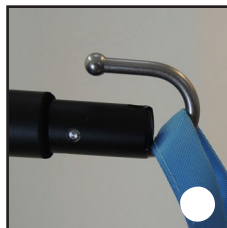
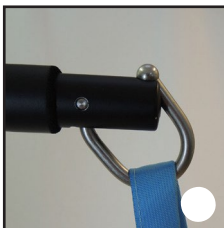


9. Once the process of transfer is complete, return the user to a chair or bed and slowly lower the hanger bar until all straps are loose.
(See picture 21)



10. Release the loop strap from the hanger bar by pulling the strap upwards.
(See picture 22,23)

Note: Always check the lifter instruction manual details.



[illegible]

Warranty Form

Buyers Data

Name:
Date of purchase: **S/N**.....
LOT:.....**Phone:**

Resellers Data

Name :
.....
.....
Address:.....
.....
Phone:

Reseller Stamp

MOBIAC S.A
KATHIANA AKROTIRIOU
Chania-Crete, Greece
+30-28210-63222 www.mobiakcare.com



0803123

**ΣΑΚΟΣ ΓΕΡΑΝΟΥ FULL BODY
COMFORT STANDARD**

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σήμανση μεγέθους

Ετικέτα προϊόντος

Ενισχυτικό Δεσμάτος

Επένδυση ποδιών:
Πολυεστέρας πυκνής ύφανσης

Ιμάντες πρόσδεσης

Υποστήριξη
Κεφαλής

Υλικό Σάκου:
Πολυεστέρας ή
πολυεστέρας πυκνής
ύφανσης

Ζώνη
πρόσδεξης

Οδηγίες Πλύσης:



Προσοχή!

Να διαβάζετε πάντα αυτές τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης για τον Γερανό Ανύψωσης.

Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός	Περιγραφή	Μεγ. Βάρος	Υλικό
0803123	ΣΑΚΟΣ ΓΕΡΑΝΟΥ FULL BODY COMFORT STANDARD	275kg	Πολυεστέρας

Προβλεπόμενη χρήση

Ο Σάκος γερανού έχει σχεδιαστεί για χρήστες που χρειάζονται υποστήριξη κεφαλής. Κατάλληλο για τις περισσότερες μεταφορές σε θέση καθιστή ή ξαπλωμένη και όπου ο χρήστης έχει λίγο έλεγχο λαιμού και / ή κεφαλής. Ο Σάκος γερανού θα βοηθήσει τον φροντιστή να σηκώσει και να μεταφέρει έναν ασθενή είτε σε καθιστή θέση είτε σε ξαπλωμένη θέση, από και προς το κρεβάτι και / ή σε αναπηρική καρέκλα.

Οδηγίες ασφαλείας

- Ελέγχετε πάντοτε ότι η ετικέτα είναι ευανάγνωστη και ότι ο σάκος είναι σε καλή κατάσταση χωρίς σημάδια φθοράς .
- Πάντα φροντίστε να μην υπερβαίνετε το Μέγιστο. Βάρος που καθορίζεται για το προϊόν.
- Να διαβάσετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών για τον εξοπλισμό ανύψωσης που θα χρησιμοποιηθεί με τον σάκο.

Πριν και μετά από κάθε χρήση

1. Πριν χρησιμοποιήσετε τον σάκο γερανού , διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και το εγχειρίδιο οδηγιών για τον εξοπλισμό ανύψωσης που θα χρησιμοποιηθεί
2. Όταν ο Σάκος γερανού λερωθεί θα πρέπει να πλυθεί και καθαριστεί πριν από τη χρήση
3. Προσοχή: Ελέγξτε τον σάκο για τυχόν φθορά, χαλαρές ραφές, εξαρτήματα ή τυχόν σκισίματα .
4. Μετά τη χρήση, ελέγξτε το σάκο σύμφωνα με τα βήματα 2 και 3 παραπάνω και αποθηκεύστε τον σε στεγνή περιοχή

Συντήρηση & Service

Ο σάκος πρέπει να ελέγχεται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό κάθε 6 μήνες σύμφωνα με το ISO10535

Υποστήριξη πελατών / αντιμετώπιση σφαλμάτων

- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για τον εξοπλισμό ανύψωσης που χρησιμοποιείται
- Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό που σας προμήθευσε το προϊόν



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:

Εάν διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας τον άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής & Απόρριψη Προϊόντος

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής κυμαίνεται μεταξύ 1-5 ετών, ανάλογα με τη χρήση και τον αριθμό των κύκλων πλύσης. Όταν πλένεται μία φορά την εβδομάδα, ο σάκος έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής 2 ετών. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής βασίζεται σε μια σωστή διαδικασία χρήσης και πλυσίματος σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Απορρίψτε τον σάκο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

Αποθήκευση και διάρκεια ζωής

Ο σάκος πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό και καθαρό περιβάλλον. Η διάρκεια ζωής είναι 3 χρόνια στην αρχική συσκευασία.

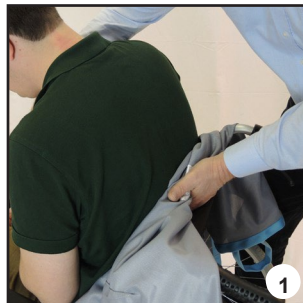
Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 ° & 40 ° C

Φροντίδα προϊόντος & συντήρηση

- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες στην ετικέτα του προϊόντος και ελέγχετε τον σάκο για φθορές
- Mark the sling with the specific patient name and keep in dry and clean environment. Σημειώστε τον σάκο με το συγκεκριμένο όνομα ασθενούς και διατηρήστε σε ξηρό και καθαρό περιβάλλον.

Εφαρμογή του Σάκου σε καρέκλα

1. Γείρετε τον χρήστη ελαφρώς προς τα εμπρός και τοποθετήστε τον γερανό πίσω από την πλάτη και το κεφάλι του χρήστη. Η πλευρά της ετικέτας βλέπει προς τα έξω και η κεντρική γραμμή του γερανού ευθυγραμμίζεται με τη σπονδυλική στήλη του χρήστη. Τοποθετήστε το χέρι στην τσέπη θέσης και πιέστε προσεκτικά τον σάκο όσο το δυνατόν πιο κάτω από την κάτω πλάτη του χρήστη. (βλ. εικόνα 1)

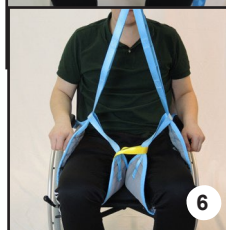
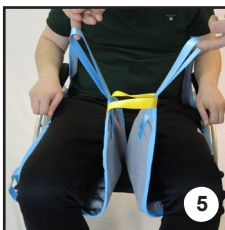


Τοποθετήστε τα πόδια του γερανού δίπλα στα πόδια του χρήστη. Διπλώστε το πόδι του γερανού (βλ. Εικόνα 2) και περάστε το προσεκτικά κάτω από τα πόδια του χρήστη (βλ. εικόνα 2,3,4)

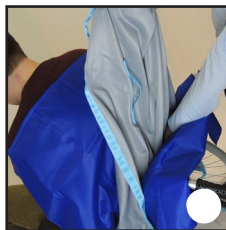
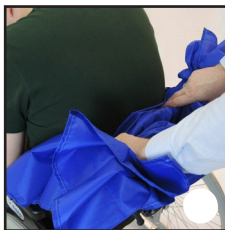


Αφού τοποθετήσετε τα πόδια του σάκου, διασχίστε τον κοντό κίτρινο ιμάντα και βάλτε και τους δύο ιμάντες του μηρού. Στη συνέχεια, διασχίστε κάθε ιμάντα μηρού με τον δικό του ιμάντα ποδιών.

(βλ. εικόνα 5,6)

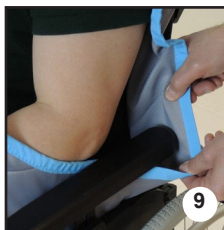


Σημείωση! Εάν απαιτείται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν δύο επίπεδα ολισθηρά φύλλα για την εφαρμογή του σάκου.
(βλ. εικόνα 7,8)



2. Γυρίστε τον χρήστη στον σάκο , διασφαλίζοντας ότι οι βραχιόνες βρίσκονται μέσα στον σάκο

(βλ. εικόνα 9,10)



3. Τοποθετήστε τη ράβδο προσεκτικά πάνω από τον χρήστη.
(βλ. εικόνα 11,12)

Τοποθετήστε τους τέσσερις ιμάντες στα άγκιστρα της ράβδου και τραβήξτε τους ιμάντες προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του (βλ. εικόνα 13,14)



5. Ελέγξτε τη θέση του χρήστη και πραγματοποιήστε προσεκτικά τις απαιτούμενες ρυθμίσεις για να επιτύχετε την καλύτερη άνεση για τον χρήστη
- Ελέγξτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού και ότι τα χέρια και τα πόδια είναι στη σωστή θέση (βλ. εικόνα 15)



6. Σηκώστε τη ράβδο έως ότου αρχίσουν να σφίγγουν όλοι οι ιμάντες και να γίνονται τεταμένοι, επιτρέποντάς σας να ελέγξετε ότι ΟΛΟΙ οι ιμάντες είναι καλά στερεωμένοι. (βλ. εικόνα 16)



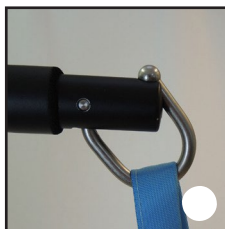
7. Αnuψώστε προσεκτικά τον γερανό παραμένοντας σε εγρήγορση για την θέση και την άνεση του χρήστη. (βλ. εικόνα 17)



8. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία μεταφοράς, επιστρέψτε τον χρήστη σε μια καρέκλα ή ένα κρεβάτι και χαμηλώστε αργά τη ράβδο μέχρι να χαλαρώσουν όλοι οι ιμάντες (βλ. εικόνα 18)



Απελευθερώστε τους ιμάντες από τη ράβδο τραβώντας τον ιμάντα προς τα πάνω .
(βλ. εικόνα 19,20)



19



20

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία

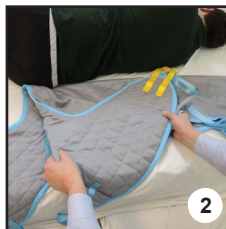
Εφαρμογή του Σάκου σε κρεβάτι

1. Περιστρέψτε το χρήστη στο πλάι, στραμμένο μακριά σας.

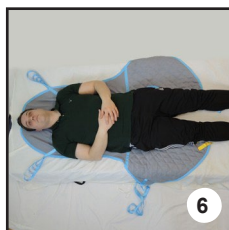
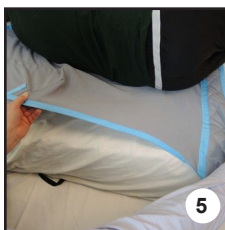
Τοποθετήστε τον σάκο αναδιπλώνοντάς τον στη μέση.
Ανασηκώστε το πάνω μισό του σάκου και πιέστε απαλά κάτω από το χρήστη.
(βλ. εικόνα 1)



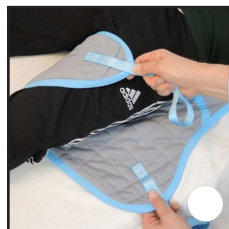
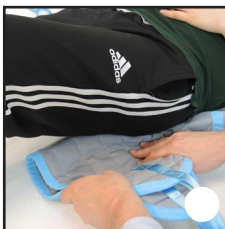
Τοποθετήστε τον σάκο αναδιπλώνοντάς τον στη μέση. Η πλευρά της ετικέτας πρέπει να βλέπει προς τα έξω. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον σάκο κατά μήκος της πλάτης του χρήστη



2. Περιστρέψτε ξανά τον χρήστη στο πλάι, αυτήν την φορά στραμμένο προς τα εσάς.
Τραβήξτε απαλά το πάνω μισό του σάκου όταν το ξετυλίξετε πλήρως, ισιώστε το.
Περιστρέψτε το χρήστη πίσω στην πλάτη του. (βλ. εικόνα 5,6)



3. Εισάγετε τα πόδια του σάκου κάτω από τον μηρό του χρήστη.



Αφού τοποθετήσετε τα πόδια του σάκου
, διασχίστε τον κοντό κίτρινο ιμάντα και
βάλτε και τους δύο ιμάντες του μηρού.
Στη συνέχεια, διασχίστε κάθε ιμάντα μηρού με τον
δικό του ιμάντα ποδιών (βλ. εικόνα 9,10,11)



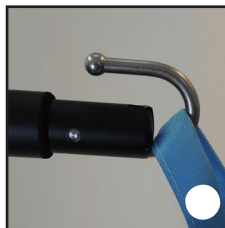
Σημείωση! Εάν απαιτείται, μπορούν
να χρησιμοποιηθούν δύο επίπεδα
ολισθηρά φύλλα για την εφαρμογή
του σάκου.
(βλ. εικόνα 12,13)



4. Τοποθετήστε τη ράβδο
προσεκτικά πάνω από τον
χρήστη (βλ. εικόνα 14,15)



5. Τοποθετήστε τους τέσσερις ιμάντες στα
άγκιστρα της ράβδου και τραβήξτε τους
ιμάντες προς τα κάτω μέχρι να
ασφαλίσει στη θέση του



6. Ελέγξτε τη θέση του χρήστη και πραγματοποιήστε προσεκτικά τις απαιτούμενες ρυθμίσεις για να επιτύχετε την καλύτερη άνεση για τον χρήστη. Ελέγξτε την υποστήριξη του κεφαλιού και ότι τα χέρια και τα πόδια είναι σε σωστές θέσεις.



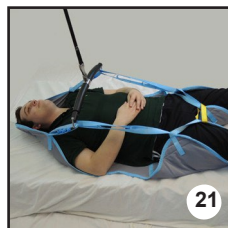
7. Σηκώστε τη ράβδο έως ότου αρχίσουν να σφίγγουν όλοι οι ιμάντες και να γίνονται τεταμένοι, δίνοντάς σας τη δυνατότητα να ελέγξετε ότι ΟΛΟΙ οι ιμάντες είναι καλά στερεωμένοι."



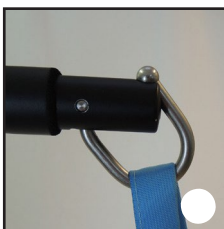
8. Ανυψώστε προσεκτικά τον γερανό, παραμένοντας σε εγρήγορση της θέσης και της άνεσης του χρήστη. Θυμηθείτε να υποστηρίξετε το κεφάλι του χρήστη στην ανύψωση.
(βλ. εικόνα 19,20)



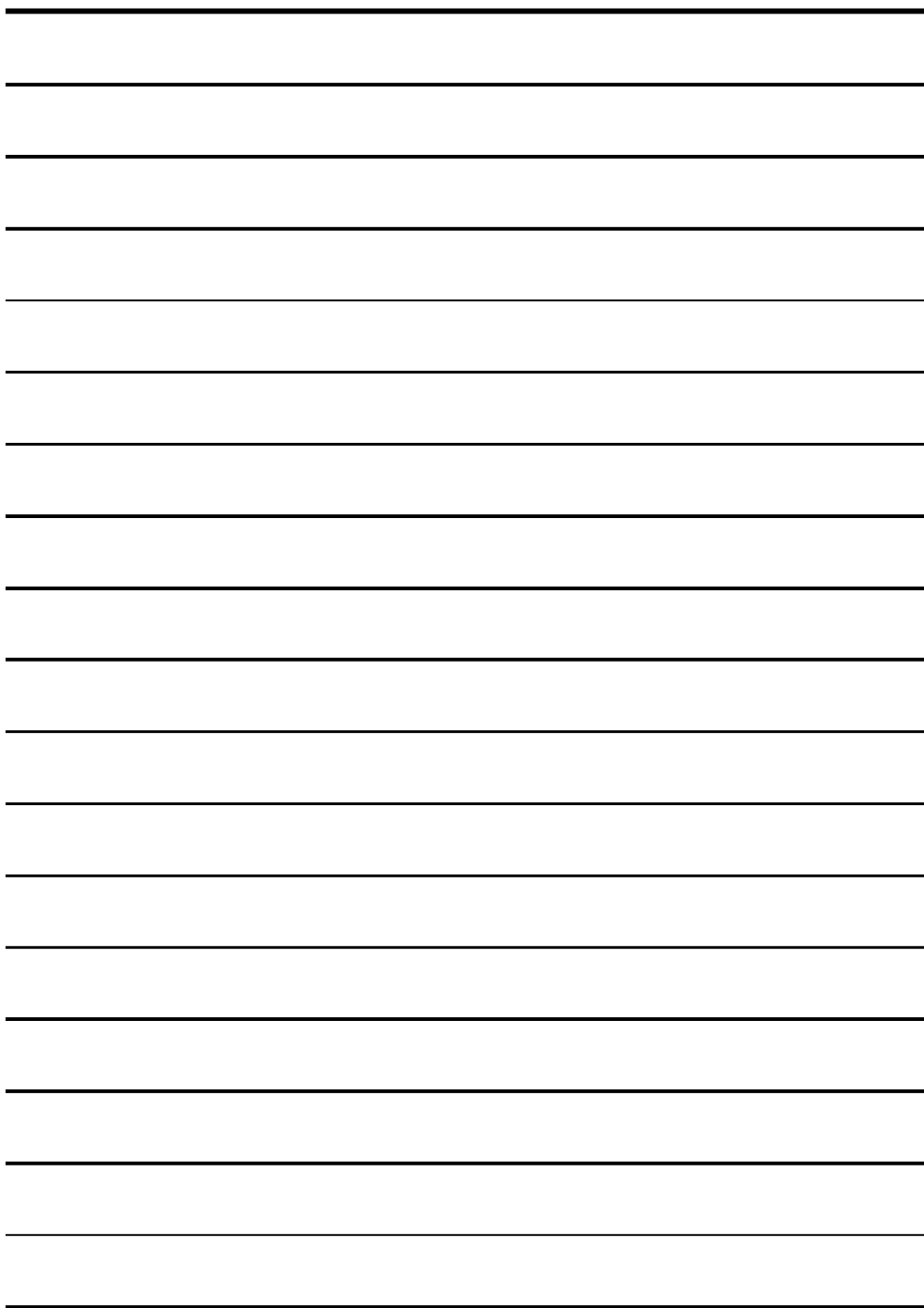
9. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία μεταφοράς, επιστρέψτε τον χρήστη σε μια καρέκλα ή ένα κρεβάτι και χαμηλώστε αργά τη ράβδο μέχρι να χαλαρώσουν όλοι οι ιμάντες.
(βλ. εικόνα 21)



10. Απελευθερώστε τους ιμάντες από τη ράβδο τραβώντας τον ιμάντα προς τα πάνω.



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Φόρμα Εγγύησης

Στοιχεία Αγοραστή

Ονοματεπώνυμο :

Ημ/νία Αγοράς: S/N.....

LOT:.....Τηλέφωνο:

Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

Διεύθυνση:.....
.....

Τηλέφωνο: Σφραγίδα καταστήματος

MOBIAK A.E
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ
+30-28210-63222
www.mobiakcare.com



Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual

MD

Ιατρική Συσκευή
Medical Device



Σήμα συμμόρφωσης CE
CE Mark



Κατασκευαστής
Manufacturer



Ημερομηνία Παραγωγής
Production Date

REF

Κωδικός Προϊόντος
Product Number



Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης
Read the instruction for use

SN

Σειριακός Αριθμός
Serial Number



Μην χρησιμοποιείται εάν το
κουτί είναι κατεστραμμένο
Do not use if Package is Damage

LOT

Αριθμός Παρτίδας
Batch Number



Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά
Right Way Up

UDI

Μοναδικός αναγνωριστικός
κωδικός προϊόντος
Unique Device Identification



Κρατήστε μακριά από
ηλιοφάνεια
Keep away from sunlight



Διατηρήστε Στεγνό
Keep Dry



Υψος στοίβαξης 3 κιβώτια
Stacking Height



Χειριστείτε με προσοχή
Handle With Care



Εύθραυστο
Fragile



Χρήση Μόνο για
Εσωτερικό Χώρο In Door
Use Only



Απόρριψη Ηλεκτρικών
Εξαρτημάτων
Waste Electrical and Electronic
Equipment Directive